



Funkfernbedienung

RFB610A010

Bedienungsanleitung

Das Gerät zeigt die aktuelle Raum-Temperatur. Durch Drücken der MODE-Taste wird die Betriebsart gewählt, welche durch folgende Symbole („-“, entspricht: kein Symbol) dargestellt wird:

- RFB510 (CF3=0)
- ☀ Dauernd normal
 - ☾ Dauernd reduziert
 - Sollwert nach Schaltuhr

- RFB512 (CF3=1)
- ☀ Nur Heizen
 - ☾ Nur Kühlen
 - Automatische Umschaltung Heizen/Kühlen

- RFB516 (CF3=2)
- ☀ Nur Heizen, dauernd normal
 - ☾ Nur Heizen, dauernd reduziert
 - Auto (Umschaltung Heizen/Kühlen, Sollwert nach Schaltuhr)
 - ☀ ☾ Nur Kühlen, dauernd normal
 - ☾ ☾ Nur Kühlen, dauernd reduziert
 - ☾ ☾ Nur Kühlen, nach Schaltuhr

Bei kurzem Tastendruck auf + oder - wird die aktuelle Solltemperatur in 0.5K-Schritten um $\pm 3K$ geändert. Der neue Wert wird gespeichert, sobald die Anzeige auf Raumistwert zurückwechselt.

Commande à distance radio

RFB610A010

Mode d'emploi

L'appareil affiche la température ambiante actuelle. La touche MODE permet de sélectionner, de façon séquentielle, les différents mode de fonctionnement indiqués par les pictogrammes situés au dessus de la température („-“, signifie: aucun pictogramme):

- RFB510 (CF3=0)
- ☀ Normal permanent
 - ☾ Réduit permanent
 - Consigne selon horloge

- RFB512 (CF3=1)
- ☀ Seulement chauffage
 - ☾ Seulement rafraîchissement
 - Commutation chauffage/rafraîchissement automatique

- RFB516 (CF3=2)
- ☀ Seulement chauffage, normal permanent
 - ☾ Seulement chauffage, réduit permanent
 - Auto Commutation chauffage/rafraîchissement automatique, consigne selon horloge
 - ☀ ☾ Seulement rafraîch., normal permanent
 - ☾ ☾ Seulement rafraîch., réduit permanent
 - ☾ ☾ Seulement rafraîch., consigne selon horloge

Un bref appui sur les touches + ou - permet de modifier la consigne en cours, par pas de 0.5K, dans la plage de $\pm 3K$. La mémorisation de la nouvelle valeur à lieu, automatiquement, lors du réaffichage de la température ambiante.

Comando ambiente radio

RFB610A010

Manuale d'uso

Il display mostra la temperatura ambiente attuale. Il tasto MODE permette di selezionare, in modo sequenziale, i diversi modi di funzionamento indicati con i simboli posti sopra l'indicazione della temperatura („-“ significa: nessun simbolo).

- RFB510 (CF3=0)
- ☀ Normale continuo
 - ☾ Ridotto continuo
 - In base al programma orario

- RFB512 (CF3=1)
- ☀ Solo riscaldamento
 - ☾ Solo raffrescamento
 - Commutazione automatica riscalda/raffresca

- RFB516 (CF3=2)
- ☀ Solo riscaldamento, normale continuo
 - ☾ Solo riscaldamento, ridotto continuo
 - Auto riscaldamento/raffrescamento, orologio
 - ☀ ☾ Solo raffrescamento, normale continuo
 - ☾ ☾ Solo raffrescamento, ridotto continuo
 - ☾ ☾ Solo raffrescamento, orologio

Una breve pressione sui tasti + o - permette di modificare la temperatura di consegna in passi di 0.5K, nel campo di $\pm 3K$.

La memorizzazione del nuovo valore avviene automaticamente dopo alcuni secondi, quando riappare l'indicazione della temperatura.

Wireless room remote control

RFB610A010

Operation instructions

The remote control displays the current room temperature. Use the MODE button to select the operating modes. The indication of the current mode is shown with symbols („-“ means: no symbol shown).

- RFB510 (CF3=0)
- ☀ Normal continuous
 - ☾ Reduced continuous
 - According to time switch program

- RFB512 (CF3=1)
- ☀ Heating only
 - ☾ Cooling only
 - Automatic heating/cooling change

- RFB516 (CF3=2)
- ☀ Heating only, normal continuous
 - ☾ Heating only, reduced continuous
 - Auto heating/cooling, time switch program
 - ☀ ☾ Cooling only, normal continuous
 - ☾ ☾ Cooling only, reduced continuous
 - ☾ ☾ Cooling only, time switch program

Pushing the + or - button modifies the room set point in 0.5K steps in a range of $\pm 3K$.

The new value is stored automatically after a few seconds, when the display returns to the room temperature.

Wartungshinweise

Beim Aufleuchten der Batterieanzeige bleibt noch etwa ein Monat Zeit, um die Batterien im Gerät zu ersetzen. Die zwei Batterien vom Typ AAA (vergleichbarer Typ LR3) befinden sich unter dem Frontdeckel. Entfernen Sie den Deckel mit Hilfe eines Schraubendrehers mit einer leichten Drehbewegung im Schlitz an der Geräteunterseite.

Die Konfiguration und die Daten bleiben erhalten.

Lassen Sie keine leeren Batterien im Gerät.

Durch defekte Batterien verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

Indication d'entretien

Dès que le témoin d'usure des piles s'allume, on dispose d'un mois environ pour les changer.

Les deux piles de type AAA (type correspondant LR3) se trouvent sous le cadre frontal. Pour remplacer les deux piles, enlever le cadre frontal.

Pendant le remplacement, les configurations et les données restent mémorisées.

Ne pas laisser les piles usées séjourner dans l'appareil. La garantie ne couvre pas les dommages dus à des piles défectueuses.

Indicazioni di manutenzione

Dal momento che appare la spia di batteria scarica si ha approssimativamente un mese di tempo per effettuarne la sostituzione.

Le due batterie del tipo AAA (tipo corrispondente LR3) si trovano sotto la cornice frontale.

Durante la sostituzione delle batterie le impostazioni e i dati rimangono memorizzati.

Non lasciare nell'apparecchio batterie esaurite. La garanzia non copre i danni dovuti all'uso di batterie difettose.

Service notes

After the first appearance of the battery level indicator there is approximately one month left before battery fail. The two AAA batteries (comparable type LR3) are below the front panel.

Configuration and data are saved during a change of the batteries.

Never leave used batteries in the unit. The warranty does not cover damage due to faulty batteries.